



Kannadig

(Consultable sur www.ville-lesneven.fr)

N° 1547

28 août 2015

LESNEVEN

D'ar Gwener 28 a viz Eost 2015

Animations du week-end et à venir

Abadennoù an dibenn-sizhun

★ **Festival « à domicile ».** La 9^e édition du festival « à domicile » aura lieu les 4 et 5 septembre. Ce festival autour de la danse contemporaine réunit en résidence 9 artistes qui proposent à tous à travers des ateliers chorégraphiques, musicaux ou plastiques de découvrir, participer et expérimenter des processus.



Ven 4, à 20 h 30, à L'Arvorik, soirée d'ouverture où les artistes feront découvrir leur univers. Soirée conviviale, ouverte à tous et gratuite.

Urgences - Services de garde

Niverennoù prim

- **POMPIERS** : 18 ou 112.
- **MEDECIN – DENTISTE** : 15 (Samu).
- **GENDARMERIE** : 17 ou 02 98 83 00 40.
- **PHARMACIES** : ☎ 32 37.
- **INFIRMIERS** : Samedi 29 : Cabinet, 6 rue Théodore Botrel, Lesneven. ☎ 02 98 83 11 38.
- **AMBULANCES** : Du lundi au samedi, de 20 h à 8 h et dimanche/jour férié, faire le 15.
- **EAU - ASSAINISSEMENT** : ☎ 02.98.83.02.80.
- **GAZ - GDF** : ☎ 02 98 02 02 22. Dépannage et sécurité 24 h/24 : **ERDF** 09 726 750 29.
- **ELECTRICITE - EDF** : ☎ 0810 333 029.
- **ANFR** Agence nationale des fréquences : www.anfr.fr.

Informations

Keleier

CCAS. - Le bureau du CCAS sera fermé mardi 1^{er} septembre.

Relevé de compteurs d'eau. - La campagne annuelle débutera le mardi 8. Merci de faciliter l'accès à votre compteur pour notre agent. Infos au 02 98 83 02 80 ou mail : eau-lesneven@wanadoo.fr.

Listes électorales. - les inscriptions sont réouvertes jusqu'au 30 septembre 2015. Les habitants de Lesneven peuvent aussi aujourd'hui demander leur inscription sur les listes électorales par Internet. Cette démarche devient aussi simple, plus rapide et sans perte de temps, car elle évite un déplacement en mairie. Il suffit de créer son compte en quelques clics sur www.mon.service-public.fr, d'accéder à la démarche en ligne « Inscription sur les listes électorales » puis de se laisser guider. La création est gratuite et le compte est sécurisé. Les pièces justificatives doivent être numérisées : il s'agit de la copie de la pièce d'identité (carte d'identité ou passeport) ainsi que d'un justificatif de domicile.

Cimetière. - Le cimetière communal arrive bientôt à saturation. Nombreuses sont les concessions arrivées à échéance et non renouvelées qui vont faire l'objet d'une reprise. Pour faire un premier recensement de ces tombes, des autocollants vont être apposés sur certains emplacements et un marquage de peinture fluo indiquera les tombes à récupérer. Nous invitons les familles concernées à contacter la mairie au plus vite.



**Artisans-
commerçants,
une newsletter
pour vous !**

La CCPLCL, en partenariat avec les acteurs locaux, a engagé une démarche de dynamisation du commerce et de l'artisanat sur le territoire. Une newsletter avec toute l'actualité économique est éditée tous les deux mois. La prochaine est prévue en septembre. Pour la recevoir, faites-vous connaître par courriel : infoeco@cc-pays-de-lesneven.fr

Site Internet de la Commune

Venez découvrir le tout-nouveau site de la Commune : www.lesneven.net D'ici quelques semaines, le site deviendra www.lesneven.bzh Vous pouvez également suivre l'actualité de la commune via Facebook : « aimez » la page « Ville de Lesneven ».

Permanences des élus

Eurioù degemer an dilennidi

Samedi 12 : pas de permanence de Yves Quinquis.

Rendez-vous

Emgavioù

➔ **Messes** – Sam 29, à 18 h, Lesneven. Dim 30, à 9 h 30, Loc-Brévalaire, à 10 h 30, Le Folgoët et Ploudaniel.

➔ **Skol Diwan** – Mar 1^{er}, à 8 h 45, rentrée scolaire. Il est encore possible d'inscrire les enfants ayant 2 ans et nés avant sept. 2013. L'école accueille les enfants, depuis la maternelle (2 ans) jusqu'au CM2, est ouverte aux familles, bretonnantes ou non. Services cantine et garderie. Tél. 02 98 83 37 24 - diwanlesneven@free.fr

➔ **Office de tourisme** – Horaires du 1^{er}/09 au 15/11, à Lesneven : du lundi au samedi, de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30. Ouvert le dimanche 20/09, de 14 h à 17 h 30. Tél. 02 29 61 13 60.

➔ **Club Les Glycines** – Jeu 3, reprise des activités (dominos, triominos, scrabble, belote, marche, pétanque). Les nouveaux seront les bienvenus.

➔ **Ti ar Vro** – Sam 5, de 10 h à 12 h, inscriptions au centre socioculturel.

➔ **Association « Ouvrir Leurs Ailes »** – L'association propose, dès la rentrée, à la Maison d'Accueil, un cycle de 8 ateliers de communication pré-verbale basée sur la LSF : Bébé, fais-moi signe ! Ateliers ludiques de jeux, d'histoire et de comptines, pour communiquer avec les enfants de 0 à 3 ans, et partager des moments de complicité. Infos au 06 51 18 09 90 ou <https://www.facebook.com/ouvrirleursailes>.

Radio Emeraude – Le son du Pays sur le 95.9

Radio Emeraude - Ton ar vro !

L'Info au Présent du lundi au vendredi : 7 h/13 h/19 h. radio.emeraude@wanadoo.fr.

- **Lundi 31** L'Info au Présent – Expos : Les expos du Comité des Fêtes de Lesneven, avec « Ci-Gît » de Laurent Fièvre.
- **Mardi 1^{er}** L'Info au Présent – Territoire : Atelier Jean Jourde et Alain Boucher à Ploudaniel.
- **Mercre. 2** L'Info au Présent – Littérature : avec le romancier Jean-Paul Didierlaurent.
- **Jeudi 3** L'Info au Présent – Conférence : L'UTL au cinéma sur le thème : « L'aventure des Bretonnismes » par Hervé Lossec.
- **Vend. 4** L'Info au Présent – Cyclisme : 43^e édition de la Ronde Finistérienne, 7^e étape à Locquéholé.



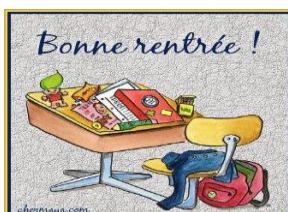
GYM SENIOR



Gym d'entretien pour les retraités

Le C.C.A.S en collaboration avec l'association SIEL BLEU organise des séances de gym d'entretien pour les retraités ou les personnes à mobilité réduite (échauffement des articulations, renforcement musculaire, travail d'équilibre, étirements.). Les activités pourront se faire assis ou debout en fonction des possibilités de chacun. Les séances auront lieu **le vendredi de 15 h 15 à 16 h 15** à compter du 18 septembre au centre socio culturel. Les inscriptions se tiendront en mairie au bureau du C.C.A.S. à compter du 24 août. Une

participation de 40 € sera demandée pour l'année ainsi qu'une adhésion au centre socio culturel d'un montant de 14€. Groupe limité à 35 personnes. Certificat médical obligatoire. *Pour plus de renseignements contacter le C.C.A.S au 02-98-83-57-95.*



STOP ANNONCES

Traoù a bep seurt

EMPLOI - SERVICE

- ◆ L'ADMR de Lesneven recherche personnel aide à domicile sur antennes de Kerlouan et Ploudaniel. Candidatures à : gestionlesneven@29.admr.org ou 02 98 21 26 30.
- ◆ Cherche personnes pour endives (plantation, pesée, palettisation), 135 h/mois, 5 j/sem. T. 06 07 99 32 32.
- ◆ Cherche personne, expér., pour garder enfants de 4, 8 et 10 ans à mon domicile à Lesneven, après l'école (aide aux devoirs, tâches ménagères), env. 10 h/semaine à/c du 7/09, permis B et voiture. Tél. 06 83 90 03 25.
- ◆ Prof de maths donne cours, tous niveaux, à votre domicile. Tél. 06 85 64 44 81.
- ◆ Prof, 10 ans d'expérience, propose cours de maths à domicile, tous niveaux jusqu'à la 3^e. Tél. 06 11 19 89 69.
- ◆ Prof de maths retraité donne cours tous niveaux. Tél. 02 98 80 21 90.
- ◆ Cherche personne sérieuse pour tonte terrain 1 200 m², à Plouguerneau. Payable en CESU. T. 06 18 80 06 97.

LOCATIONS - VENTES

Les annonces immobilières n'engagent en aucun cas la mairie, mais seulement les annonceurs.

- ◆ Loue, Lesneven, chambre avec WC, sdb, salon privé, 1^{er} étage, cuis. à partager. Convient à étudiant, petit déj. inclus, 250 €. Tél. 02 98 21 06 51 ou 06 68 64 87 59.
- ◆ Loue, Lesneven centre, studio meublé, 32 m², rue

calme, cuis. amén. équipée, volets roulants, radiateurs électr., jardinet, places de parking. Tél. 06 72 18 52 46.

- ◆ Loue, Plouider à la campagne, petite maison mitoyenne : pièce de vie 25 m², ch., sdb, garage, jardin. 380 €. Tél. 06 75 36 19 20.
- ◆ Loue, Paris, studio rénové dans le 15^e, 20 m² : pièce à vivre, cuis. amén., sdb, wc, 1 an renouvelable, 600 €. Tél. 02 98 83 50 33 ou 06 50 55 66 63.
- ◆ Loue, St-Méen bourg, maison indiv. av. jardin : salon, salle à manger, sde, cellier, 2 ch., lingerie, cabinet de toilette, grenier. Tél. 02 98 83 49 22 ou 06 47 40 08 44.
- ◆ Loue, Lesneven centre, T3 récent : cuis. amén., parking privé. Tél. 06 74 00 95 78 ou 02 98 20 00 86.

DIVERS

- ◆ La Municipalité recherche pots de yaourts (en verre) pour « Les Journées du Patrimoine » des 19 et 20/09. Merci de les déposer en mairie.
- ◆ La « Ruche qui dit oui », regroupement de consommateurs qui soutient l'agriculture et les artisans locaux. Rejoignez-nous pour passer commande, c'est gratuit et sans engagement. www.laruchequiditoui.fr. Tél. 06 11 19 89 69.
- ◆ Vends Scénic 3 série expression 1,5 DCI 105, diesel, 6 cv, gris clair, 5 p., 103 000 km, mise en circul. 2010, contr. ok, révision complète à 90 000 km, 9 200 €. Tél. 06 32 29 06 54.

Communiqués des Sports

Keleier ar sportoù

- * **Korrigan Marché** : Sam 29, à 13 h 45 : le Vougot, Plouguerneau. Dim 30, à 8 h 50 : Camp de César, Le Folgoët. Mar 1^{er}, à 9 h : salle de sports, Kerlouan.
- * **Tennis Club** : ven 28, salle Bodénès (près piscine), entre 19 h et 21 h, séance gratuite pour adultes. Matériel fourni. Pas d'inscription au préalable. Tél. 06 71 60 80 09.
- * **Tennis compétition et loisirs et Badminton loisirs** : inscriptions sam 29, dim 30, de 10 h à 12 h, au club-house, salle Bodénès (près piscine). 2 autres séances sam 5 et dim 6.
- * **Tennis de table Le Folgoët-Lesneven** : Inscriptions samedi 29 et 5 septembre de 10h à 12h, salle du Trégor, complexe sportif au Folgoët. Certificat médical obligatoire. Infos tél. 06 64 89 56 42.
- * **Judo** : cours de judo à partir de 4 ans et cours de Taïso (séances d'essais). Inscriptions lun 31/08, de 17 h 30 à 18 h 30, mar 01/09, ven 4/09, de 17 h 30 à 19 h, sam 5/09, de 10 h 30 à 12 h. Reprise des cours lun 7/09. Dojo face à la médiathèque. Tél. 06 82 12 02 43 ou 06 47 40 98 92. dojo.lesneven@gmail.com
- * **Karaté-Do** : inscriptions, sam 5, de 16 h 30 à 18 h, ou aux heures de cours, salle des Arts martiaux (face médiathèque). Reprise lun 7. Prévoir certif. médical. 2 cours d'essai possibles. Infos au 02 98 83 14 09. 5-7 ans : samedi, de 16 h à 17 h ; 8-10 ans : mercredi, de 18 h à 19 h ; 11-13 ans : samedi, de 17 h 30 à 18 h 45. Ados/adultes et seniors confirmés : débutants et ceintures de couleur, mercredi de 19 h à 20 h 15 ; ceintures noires, mercredi, de 20 h 15 à 21 h 30, pour tous les grades, vendredi, de 20 h à 21 h 30. Seniors (55-75 ans), lundi, de 10 h 15 à 11 h 45.
- * **Racing Club Lesnevien** : signature de licence, sam 29, de 10 h à 12 h, au club-house du stade Abautret. Pour les nouveaux, se munir d'une copie (pièce d'identité et livret de famille ou passeport). Les enfants nés à partir de 2010 peuvent pratiquer le football. Nous vous accueillons pendant les signatures de licences pour répondre aux questions. Tél. 02 98 83 21 32.

* **Sport Découverte** : l'asso accueille vos enfants entre 4 et 10 ans pour une découverte de différentes activités sportives. Des séances adaptées à leur âge, activités variées, temps forts festifs et sportifs. Association animée par des parents bénévoles et séances menées par un animateur sportif, Yann Péron, animateur sportif de la ville de Lesneven. Sam 5, à 10 h 30, AG, au centre socioculturel, suivie des inscriptions. Infos : <http://sportdecouvertelesneven.e-monsite.com>. Contact : sportdecouverte29@yahoo.fr

* **Echiquier du Léon** : reprise ven 28, à 18 h 30, sale Glycine, Maison d'Accueil. La première séance sera consacrée à l'info des nouveaux arrivants. Les cours commenceront le 4/09, à 18 h. Les inscriptions seront prises à cette date.

* **Stade lesnevien athlétisme** : inscriptions sam 29, au stade G. Martin, de 14 h à 16 h. Prévoir chèque de cotisation et certif. médical récent av. mention : *pas de contre-indication à la pratique de l'athlétisme en compétition*. Personnes nées en 2006 et avant.

* **Vis ta gym** : mardi 8, à 20 h, au centre socio, AG et inscriptions. Fournir certif. médical. Tél. 06 89 52 22 95.

* **Yoga** : lun 7, reprise des cours à la Maison d'Accueil. Infos au 06 18 25 38 71 ou yogalesnevenwix.com

* **Danses polynésiennes** : l'asso sera présente à la porte ouverte du centre socioculturel sam 5, de 10 h à 12 h.

* **Tir à l'arc - Plounéour-Trez** : infos au 02 98 83 64 69. * **Badminton - SDLK - Kernilis** : infos au 06 60 04 48 38. * **Badminton - Plouider** : infos 02 98 25 29 82. * **Ecole de cirque, la Piste des Légendes** : infos au 06 26 88 66 89.

* **Basket - Le Folgoët (adultes)** : permanence le sam 29, à 13 h 30, salle du Léon. * « **Les baies les dunes dansent** »

- gym énergétique, danse rebondie et danse en spirales, infos au 02 98 80 46 81. * **Ploudaniel - Art floral** :

inscriptions au Forum des associations Ploudaniel, dim 30, de 9 h à 12 h. * **Plounéour-Trez - Théâtre** : une nouvelle

association est née « Aux Rythmes des mots », théâtre animé de danse et de chant. Réunion d'info le 18/09, salle

Kerjézéquel, à 20 h. Présentation du scénario et de l'asso, pot de bienvenue. Infos au 06 70 73 02 88.

auxrythmesdesmots@aol.com

Communauté de Communes

Kumuniezh Kumunioù

Centre Socio Culturel Intercommunal : portes ouvertes aux activités samedi 5, de 10h à 12h. La plaquette 2015-2016 est disponible au centre et sur le site internet : <http://centresocioculturelintercommunalpaysdelesneven.org/>.

- Centre de loisirs : les inscriptions pour les mercredis sont ouvertes. Le dossier (certificat médical, fiche sanitaire, attestation responsabilité civile... à télécharger sur le site internet) est à renouveler.
- Reprise des horaires habituels, à partir du lundi 31 août : lundi au vendredi de 9h à 12h15 (fermé le jeudi matin) et de 13h30 à 18h15, le samedi de 9h à 12h.

Nouvelle édition des Tréteaux chantants du Pays de Lesneven et de la Côte des Légendes - Pour la quatrième année, la communauté de communes accueille Les Tréteaux Chantants sur le territoire. De vrais moments festifs où cordialité, bonne humeur et spectacle de qualité s'enchaînent pour le plus grand plaisir des plus de 50 ans. Sont donc prévus : **le 17 septembre, 1ère sélection à Trégarantec (Espace du Temps Libre), le 22 septembre, 2nde sélection à Lesneven (salle de L'Arvorik), le 29 septembre, finale à l'Espace de Kerjézéquel à Lesneven**. Pour participer au célèbre radio-crochet des aînés et tenter de décrocher le titre du vainqueur du Pays de Lesneven et de la Côte des Légendes avant de chanter à l'Aréna en novembre 2015, il suffit de vous inscrire dès à présent au **02 98 21 13 43** (12 places par sélection). Après les prestations des artistes locaux, le Duo Medley viendra animer la seconde partie de l'après-midi et faire chanter l'ensemble du public avec leurs célèbres reprises. La communauté de communes a fait le choix d'offrir la gratuité de ces après-midis aux habitants du territoire. **(Ouverture des portes à 13h30 pour les 3 dates, réservation possible des places uniquement pour les personnes à mobilité réduite)**.

Rubrique bilingue

A bep seurt liv (lioù)/ De toutes les couleurs.

En breton, comme en français, les expressions figurées sont souvent colorées : faire grise mine, être vert de rage...Mais attention, les couleurs utilisées ne sont pas forcément les mêmes dans les deux langues ! Voici quelques exemples :

Ruz : rouge comme dans *ker-ruz* (très cher, coûteux), *sec'hed-ruz* (soif rouge, assoiffé), *kounnar-ruz* (colère rouge : noire en français). C'est aussi la couleur de la passion. Être fou de foot se dira : *bezañ ruz war ar foot* (litt. : être rouge sur le foot).

Du (noir) comme dans *naon-du* (faim noire : affamé) ou *paour-du* (très pauvre, complètement fauché). L'ivresse met toutefois tout le monde d'accord, on est noir dans les deux langues.

Melen (jaune). En breton, un blanc-bec a le bec jaune (*beg-melen*) et on ne rit pas jaune mais *glas* (*c'hoarzhin glas*)

Glas désigne plusieurs couleurs : gris, vert, bleu pour ce qui est naturel (herbe, ciel, mer..) et n'a pas d'équivalent en français.